

49. l'iceberg comunicativo

... l'iceberg comunicativo
al cuore del linguaggio umano



come legenda:

1. nota gli estremi dell'iceberg (in verticale): parole cultura

2. vedi la linea che divide la punta visibile e la parte sommersa

3. guarda gli elementi intermedi tra parole e cultura:

**le conoscenze e le capacità culturali, sociali, emotive e fattuali
che tengono a galla la punta visibile linguistica.**

Christiansen H. Morten, Chater Nick, 2022, *Il gioco del linguaggio.*

Come l'improvvisazione ha creato il linguaggio e cambiato il mondo

La parola, nella comunicazione, non ha immediatamente il proprio significato (di definizione e corrispondenza biunivoca), ma lo trova attraverso la sottotraccia di un contesto complesso, denso dei componenti attivi nella relazione; indicati nel modello dell'iceberg comunicativo e in ogni dizionario, che si premura di segnalare le varietà di significato di uno stesso termine.

Un nuovo punto di osservazione: come un gioco dei mimi

«La metafora della mente come calcolatore induce a pensare che il linguaggio funzioni come la comunicazione fra computer: l'informazione viene sezionata in pacchetti distinti e trasmessa attraverso un cavo... Il linguaggio assomiglia invece a un gioco dei mimi, in cui collaboriamo per costruire in maniera incrementale una comprensione condivisa in improvvisazioni. I singoli segnali non portano l'intero onere della comunicazione: sono indizi da associare a quel che è accaduto in precedenza, alle attese del momento e a quel che sappiamo del mondo e dell'interlocutore. La comunicazione dipende dall'allineamento delle capacità creative di tutte le parti attive nella conversazione, usando ogni conoscenza, ogni intuizione, ogni ricordo delle partite precedenti che riusciamo a mettere in comune». (Christiansen H.Morten, Chater Nick)